



ภูมิใจไทยแลนด์



ดร. รำภา รัตนฤทธิกุล
Dr. Rampa Rattanarithikul



คุณประจง พันธุศิริ
Prachong Panthusiri
Dr. Rampa's lifetime artist



Thailand's Pride

ขอแสดงความยินดีกับชาว AFRIMS ที่ที่สาวคนหนึ่งของเราได้ปรากฏเป็นข่าวดีใน The New York Times ฉบับวันที่ 22 กรกฎาคม 2551 ที่รำภา รัตนฤทธิกุล เคยเล่าให้ฟังว่า ที่รำภาจบ อนุปริญญาจากธรรมศาสตร์ และประกาศนียบัตรทางการศึกษาจากกระทรวงศึกษาธิการ ที่ได้รับแรงบันดาลใจ และการสนับสนุนจาก พี่มานพ (คู่ชีวิต ซึ่งเป็นนักมาลาเรียวิทยา แห่ง USOM) ให้ศึกษาการจัดจำพวกแมลง โดยเฉพาะ ยุง ยุง ตลอดเวลามากกว่า 50 ปี ทั้งร้อนทั้งหนาว และ ฝน นुकป่าเขา ลุยลำธาร ที่ไปได้หมด ที่ได้รับทุน Ronpaku ศึกษาจนได้รับปริญญาเอก จากมหาวิทยาลัย Kobe, School of Medicine ที่รำภาในวันนี้ คือ ดร.รำภา รัตนฤทธิกุล นักกีฏวิทยาด้านยุง อันดับ 1 ใน 5 ของโลก ท่านเป็นเจ้าของ “พิพิธภัณฑ์แมลงโลกและสิ่งมหัศจรรย์ธรรมชาติ” ที่เชียงใหม่ ซึ่งได้รับเกียรติลงใน นิตยสารแนะนำการเดินทางทั่วโลก Lonely Planet ถ้าใครไปเชียงใหม่แล้วไม่ควรพลาดพิพิธภัณฑ์อันน่าสนใจนี้

Dr. Rampa Rattanarithikul, one of the top 5 world class mosquito taxonomists, appeared in the New York Times 22/7/2008 issue as the co-founder of “The Museum of World Insects and Natural Wonders” in Chiang Mai. An article on the museum was also published in a world travel magazine, “Lonely Planet”. Although she graduated with an Associate Degree in Law from Thammasat University and Diploma from Ministry of Education, she became a Mosquito Taxonomist with encouragement from her husband, Mr. Manop (Malariaologist from USOM). Dr. Rampa received her Ph.D from School of Medicine, Kobe University and she will always be a “never-retire” Mosquito Taxonomist of AFRIMS.

อบรมหมออ่วมช่วยชีวิต ให้กำลังพล จชต.

เมื่อ 7 กรกฎาคม 2551 สวพท. ได้ฝึกอบรมการช่วยชีวิตเบื้องต้น การปฐมพยาบาล และการเคลื่อนย้ายผู้ป่วย ให้กับกำลังพล ร้อย.สสท.ม.พัน.1 รอ. จำนวน 161 นาย เพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการปฏิบัติภารกิจในพื้นที่ จชต. กำลังพลทุกคนให้ความสำคัญต่อการฝึกปฏิบัติเป็นอย่างมาก



Mor Aum Support Training

“Mor Aum Life Support” (or Dr. Aum Basic Life Support) training by AFRIMS was conducted on 7 July 2008. The aim is to train personnel on basic life support and first aid techniques. 161 military personnel from the Combat Support Company, the First Cavalry Squadron, attended the training.



	Welcome to:	Farewell to:
	LTC John B. McNally / Deputy Commander	LTC William E. Geesey / Deputy Commander
	MAJ Mikal L. Stoner / Administration	LTC Bryan L. Smith / Immunology & Medicine
	MAJ Stuart D. Tyner / Immunology & Medicine	ร.อ. หญิง สุดา เกิดหล้า / RTA
	MAJ David L. Saunders / Immunology & Medicine	SSG Eric D. Crawford / Logistics.
	CPT Erin A. Adkins / Logistics	Dr. Harald Noedel / Immunology & Medicine Mr. Nazarino I. Adolfo / PAVRU, Virology

กองบรรณาธิการ

พ.อ. หญิง พงมาน วัชรภักษิต (COL Pochaman) พ.อ. ชัยพฤกษ์ ปิลกศิริ (COL Chaiyaphruk)
พ.ท. หญิง ชลิตา สุวรรณ (LTC Chalita)

อรนุช พฤกษ์วัฒนา (Oranuch) ภูวนัย แสงศรี (Puwana)



สมาคมเพื่อการประเมินและรับรองมาตรฐานการดูแลสัตว์ทดลองสากล

...ศพ.ญ. มณฑิพย์ เจตยะคามิน

ในปี พ.ศ. 2508 สมาคมเพื่อการประเมินและรับรองมาตรฐานการดูแลสัตว์ทดลอง (AAALAC หรือ เอแอลค) ได้จัดตั้งโปรแกรมการรับรองมาตรฐานแบบสมัครใจ เป็นที่นำเชื่อถือ โดยผู้ประเมินอิสระ เพื่อให้การดูแลสัตว์ทดลองเป็นไปอย่างเหมาะสม ต่อมาในปี พ.ศ. 2509 เอแอลคได้นำแผนกลยุทธ์และแนวทางใหม่มาใช้ โดยเปลี่ยนชื่อองค์กรเป็นสมาคมเพื่อการประเมินและรับรองมาตรฐานการดูแลสัตว์ทดลองสากล (AAALAC International) การเปลี่ยนชื่อองค์กรสะท้อนให้เห็นถึงพันธกิจการให้บริการ การประเมินและจัดโปรแกรมการรับรองมาตรฐาน ที่เป็นที่ยอมรับกันอย่างกว้างขวางในระดับสากล

เอแอลคเป็นองค์กรเอกชนที่ไม่หวังผลกำไร สนับสนุนการใช้สัตว์ทดลองอย่างมีเมตตาธรรมผ่านโปรแกรมการรับรองมาตรฐานอิสระ และเป็นองค์กรสากลเพียงแห่งเดียวที่รับรองมาตรฐานโปรแกรมการดูแลสัตว์ทดลอง การมีการรับรองมาตรฐานแสดงให้เห็นว่า สถาบันนั้นๆ มีความจริงใจต่อพันธกิจของตนในการดูแลสัตว์อย่างมีเมตตาธรรม จากข้อมูลเดือนธันวาคม พ.ศ. 2550 มีองค์กรมากกว่า 746 แห่งจาก 30 ประเทศทั่วโลกผ่านการรับรองมาตรฐานจากเอแอลค ซึ่งแสดงว่าองค์กรเหล่านั้นมีโปรแกรมการดูแลและการใช้สัตว์ทดลองอย่างดีเลิศ มีหน่วยงานทั้งหมด 36 แห่งจาก 9 ประเทศในทวีปเอเชีย ที่ได้รับการรับรองมาตรฐานดังกล่าว (จีน 9 แห่ง ญี่ปุ่น 6 แห่ง เกาหลี 2 แห่ง ไต้หวัน 4 แห่ง อินโดนีเซีย 3 แห่ง ฟิลิปปินส์ 3 แห่ง สิงคโปร์ 2 แห่ง อินเดีย 2 แห่ง และไทย 1 แห่ง)

ทีมตรวจประเมินสถานที่ปฏิบัติงานของเอแอลคจะใช้หนังสือ *ข้อเสนอแนะสำหรับการดูแลและการใช้สัตว์ทดลอง* (สภากิจแห่งชาติ สหรัฐอเมริกา ค.ศ. 1996) เป็นเกณฑ์ในการประเมินมาตรฐานการดำเนินงาน โปรแกรมการดูแลและการใช้สัตว์ทดลอง สามารถดูข้อมูลอ้างอิงเพิ่มเติมได้ที่

www.aaalac.org

สถาบันวิจัยวิทยาศาสตร์การแพทย์ทหารฝ่ายสหรัฐฯ (USAMC-AFRIMS) ได้สมัครเพื่อขอรับการประเมินและรับรองมาตรฐานกับเอแอลคในปี พ.ศ. 2538 แต่ไม่ได้รับการรับรองคุณภาพ เนื่องจากอาคารสัตว์ทดลองมีสภาพค่อนข้างเก่า จึงทำให้มีการดูแลรักษาทางสุขอนามัยไม่เพียงพอ พลโทโรนัลด์ อาร์ เบสซิงก์ เจ้ากรมการแพทย์ทหาร ในขณะนั้น ได้สนับสนุนเรื่องการจัดหาระดมทุนเป็นอย่างดี ทำให้การปรับปรุงซ่อมแซมอาคารสัตว์ทดลองมูลค่า 5,000,000 ดอลลาร์สหรัฐฯ สำเร็จจุลวง และโปรแกรมการดูแลและการใช้สัตว์ทดลองของสถาบันฯ จึงได้รับการรับรองมาตรฐานสากลจากเอแอลคตั้งแต่ปี พ.ศ. 2542 เป็นต้นมา เอแอลคจะทำการประเมินโปรแกรมการดูแลและการใช้สัตว์ทดลองซ้ำทุกๆ สามปี ครั้งล่าสุดเมื่อเดือนมีนาคม พ.ศ. 2551 นี้ ทีมผู้ประเมินจากเอแอลครู้สึกประทับใจกับโปรแกรมของทางสถาบันฯ เป็นอย่างยิ่ง และได้ประเมินให้โปรแกรมของสถาบันฯ เป็น “โปรแกรมนำร่องสมควรเป็นแบบอย่าง” และ “ผ่านการรับรองมาตรฐานเต็มรูปแบบอย่างต่อเนื่อง โดยปราศจากข้อเสนอนะให้ปรับปรุงใดๆ” ทั้งนี้มีโปรแกรมทั่วโลกน้อยกว่า 5% ที่ได้รับผลการประเมินในระดับโดดเด่นเช่นนี้ ผลการประเมินในระดับดังกล่าวถือเป็นผลการประเมินระดับสูงสุดที่ทางสถาบันฯ ได้รับ และเป็นการทำงานของหน่วยงานที่อยู่ในต่างประเทศที่น่าสนใจเป็นอย่างยิ่ง ทีมผู้ประเมินจากเอแอลคได้กล่าวคำยกย่องโปรแกรมการดูแลและการใช้สัตว์ทดลองของสถาบันฯ ไว้ดังต่อไปนี้

1. มีฝ่ายการบริหารที่ให้การสนับสนุนและปฏิบัติพันธกิจอย่างเข้มแข็ง
2. มีโปรแกรมการดูแลสัตว์โดยสัตวแพทย์ที่ครอบคลุม และจัดทำเอกสารได้ดี
3. มีคณะกรรมการดูแลและการใช้สัตว์ทดลองของสถาบันฯ ที่รอบคอบและมีความสามารถ
4. มีโปรแกรมการฝึกอบรมที่ละเอียดและจัดทำเอกสารได้ดี โดยเน้นและกระตุ้นให้พนักงานศึกษาเพื่อสอบใบประกาศนียบัตรรับรองจาก

สมาคมวิทยาศาสตร์สัตว์ทดลองของสหรัฐอเมริกาจนถึงระดับสูงสุดเท่าที่จะทำได้

5. มีโปรแกรมสุขภาพและความปลอดภัยที่เข้าใจและใช้ปฏิบัติได้อย่างดี
6. มีเอกสารการปฏิบัติตามมาตรฐานที่เขียนอย่างละเอียดและเรียบเรียงได้ดี
7. มีโปรแกรมส่งเสริมสภาพแวดล้อมสำหรับลิงที่เข้าใจได้ดีและใช้ปฏิบัติได้จริง
8. มีโปรแกรมการดูแลสัตว์ทดลองที่จัดการและดำเนินการอย่างดี
9. มีโปรแกรมตรวจตราระบบความร้อน การระบายอากาศ และการปรับอากาศที่ครอบคลุม
10. มีอาคารและสิ่งอำนวยความสะดวก ในการดูแลและการใช้สัตว์ทดลองที่สะอาด และได้รับการดูแลบำรุงรักษาเป็นอย่างดี
11. มีการเขียน โปรแกรมดูแลและการใช้สัตว์ทดลองอย่างละเอียด



AAALAC International

...Dr. Montip Gettayacamin

In 1965, the American Association for Accreditation of Laboratory Animal Care (AAALAC) established a voluntary, confidential, peer-review accreditation program to optimize animal care in science. In 1996, AAALAC adopted a new strategic plan and direction, changing the organization's name to the Association for Assessment and Accreditation of Laboratory Animal Care International (AAALAC International). The name change reflects its commitment to provide assessment services and operate its widely recognized accreditation program on an international level.

AAALAC International is a private, nonprofit organization that promotes the humane treatment of animals in science through a voluntary accreditation program. AAALAC has been the only international organization that accredits laboratory animal care program. Accreditation shows the world that an institution is serious about its commitment to humane animal care. As of December 2007, more than 746 organizations worldwide in 30 countries have earned AAALAC accreditation, exhibiting excellence in their animal care and use programs. There are 36 accredited units in 9 Asian countries (9 in P.R.China, 6 in Japan, 6 in Korea, 4 in Taiwan, 3 in Indonesia, 3 in Philippine, 2 in Singapore, 2 in India and 1 in Thailand).

AAALAC site visit team uses the *Guide for the Care and Use of Laboratory Animals* (National Research Council, 1996) as benchmark for evaluating performance standards of the animal care and use program. For more reference information, visit www.aaalac.org.

Armed Forces Research Institute of Medical Science – United States Army Medical Component (AFRIMS-USAMC) applied for AAALAC accreditation in 1995 but did not obtain primarily due to the old facility that made impossible to maintain adequate sanitation. Funding was sought and received supreme support from the Surgeon General LTG Ronald R. Blanck. The \$ 5 million renovation of the animal facility finished and the program has been accredited since 1999. Program evaluation by AAALAC is usually conducted every three years. At the most recent re-visit assessment in March 2008, the site visit team was extremely impressed with the program; their assessment was "Exemplary Program" and "Continued Full Accreditation with No Suggestions". This is an outstanding outcome as less than 5% of all programs reviewed world-wide receive this assessment. This outcome of continued accreditation without any deficiencies has brought the highest recognition upon the USAMC-AFRIMS Animal Care and Use Program as exceptional Institute of this kind. This is especially noteworthy for an overseas operation. Commendations from the site visit team were numerous and included:

1. Strong administrative support and commitment.
2. The comprehensive and well documented veterinary care program
3. The conscientious and capable Institutional Animal Care and Use Committee
4. The detailed and well-documented training program with emphasis on encouraging staff to attain American Association for Laboratory Animal Science certification at the highest level possible
5. The conceived and implemented and implemented health and safety program.
6. The detailed and well written standard operating procedures
7. The well conceive and functional environmental enrichment program for nonhuman primates
8. The well managed and operated laboratory animal husbandry program
9. The comprehensive heating, ventilating and air conditioning system monitoring program
10. The clean and well maintained animal care and use facility
11. The comprehensive and well written Program Description



8 Principles of Workplace Safety

1. Safety is an Ethical Responsibility
2. Safety is a Culture Not a Program
3. Management is Responsible
4. Employees Must Be Trained to Work Safely
5. Safety is a Condition of Employment
6. All Injuries Are Preventable
7. Safety Programs Must Be Site Specific With Recurring Audits of the Workplace and Prompt Corrective Action
8. Safety is Good Business

Applying the Principles

Principle#5

The employer must exhaust every reasonable means to lead, motivate, train, and provision employees to maintain a safe workplace. But, in the event the employee refuses to take the actions required to work safely, the employer must utilize a system of progressive discipline to enforce safety requirements and ensure the cooperation of the employee or the removal of the employee from the workplace in order to protect the employee and their coworkers.

Composite Risk Management (CRM)

CRM is not optional. Army Regulations 385-10 mandates Army Safety Program policies, procedures, and guidelines into one comprehensive safety program for all DA personnel and operations worldwide. This regulation assures statutory and regulatory compliance.

Principles

CRM is a decision making process used to mitigate risks associated with all hazards that have the potential to injure or kill personnel, damage or destroy equipment, or otherwise impact mission effectiveness. There are five basic principles that provide a framework for implementing the composite risk management process.

- Integrate CRM into all phases of missions and operations [including activities]. Effective CRM requires that the process be integrated into all phases of mission or operational planning, preparation, execution, and recovery.
- Make risk decisions at the appropriate level. Commanders are required to publish approval authority for risk decision making.
- Accept no unnecessary risk. Accept no level of risk unless the potential gain or benefit outweighs the potential loss. CRM enables informed decisions that balance costs (losses) and benefits.
- Apply CRM cyclically and continuously. CRM is a continuous process applied across the full range of Army missions, operations, and activities. It is a cyclic process used to continuously identify and assess hazards, develop and implement controls, and evaluate outcomes.
- Do not be risk averse. Identify and control hazards to complete the job.

Always Remember

The requirements contain in these regulations represent a minimum safety requirement.

8 หลักการสำหรับความปลอดภัยในสถานประกอบการ

1. ความปลอดภัยเป็นความรับผิดชอบเชิงจริยธรรม
2. ความปลอดภัยเป็นวัฒนธรรมองค์กร มิใช่เพียงโปรแกรม
3. เป็นหน้าที่ที่ต้องกระทำของฝ่ายบริหาร
4. มีการฝึกอบรมเพื่อการปฏิบัติงานได้อย่างปลอดภัย
5. ความปลอดภัยเป็นเงื่อนไขหนึ่งของการว่าจ้าง
6. การบาดเจ็บทุกประเภทสามารถป้องกันได้
7. โปรแกรมความปลอดภัยต้องมีลักษณะเฉพาะกับงาน พร้อมทั้งมีการตรวจสอบ และแผนการแก้ไข
8. ความปลอดภัยเป็นการลงทุนที่คุ้มค่า

หลักการข้อที่ 5

ความปลอดภัยเป็นเงื่อนไขหนึ่งของการว่าจ้าง

นายจ้างต้องเป็นผู้นำ สร้างแรงจูงใจ ฝึกอบรม และจัดเตรียมสิ่งเหล่านี้ให้ลูกจ้างเพื่อทำให้เกิดความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน แต่ถ้าลูกจ้างปฏิเสธที่จะปฏิบัติตามหลักความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน นายจ้างต้องมีการจัดการระเบียบข้อบังคับเพื่อให้เกิดความปลอดภัยและมั่นใจว่าลูกจ้างให้ความร่วมมือที่ปกป้องตนเองและเพื่อนร่วมงาน

การจัดการความเสี่ยง

การจัดการความเสี่ยงไม่ใช่ทางเลือก ตามข้อกำหนดของกองทัพบกสหรัฐฯ (AR 385-10) มังคัมให้นโยบายทางด้านความปลอดภัย ระเบียบ และแนวทางปฏิบัติรวมเป็นโปรแกรมทางด้านความปลอดภัยเพียงหนึ่งเดียวสำหรับบุคลากรของกองทัพบกสหรัฐและการปฏิบัติงานทั่วโลก

หลักการ

การจัดการความเสี่ยงเป็นกระบวนการตัดสินใจเพื่อที่จะลดความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องกับอันตรายที่มีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือเสียชีวิต ทำลายหรือทำให้สิ่งของเสียหาย รวมทั้งมีผลกระทบต่อประสิทธิภาพการปฏิบัติงาน มีหลักการอยู่ 5 ประการในการที่จะดำเนินกระบวนการจัดการความเสี่ยง

- ผนวกกระบวนการจัดการความเสี่ยงเข้ากับทุกภารกิจ และทุกขั้นตอนการปฏิบัติงาน (รวมถึงทุกกิจกรรม) การจัดการความเสี่ยงที่มีประสิทธิภาพนั้นต้องผสมผสานเข้ากับภารกิจทุกขั้นตอน แผนการปฏิบัติงาน การเตรียมการ การปฏิบัติ และการฟื้นฟูเข้าด้วยกัน
- การตัดสินใจความเสี่ยงที่ระดับที่เหมาะสม: ผู้อำนวยการมีหน้าที่ในการประกาศและอนุมัติระดับความเสี่ยงที่ตัดสินใจ
- ขอมรับเรื่องความเสี่ยง ขอมรับความเสี่ยงไม่ว่าระดับใดที่อาจเกิดขึ้น ถ้าไม่สามารถตัดสินใจระหว่างผลประโยชน์ที่เกิดขึ้น และความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น การจัดการความเสี่ยงสามารถทำให้เกิดการตัดสินใจที่สมดุลระหว่างต้นทุน (ความเสียหาย) กับประโยชน์ที่จะได้รับ
- ประชุกต์การจัดการความเสี่ยงไปใช้อย่างต่อเนื่อง: การจัดการความเสี่ยงเป็นกระบวนการที่ต่อเนื่อง สามารถนำมาใช้ได้กับทุกภารกิจของกองทัพบกสหรัฐฯ และทุกกิจกรรม เป็นกระบวนการที่ทำให้เกิดความต่อเนื่องในการจำแนกและประเมินอันตราย, การพัฒนา และการนำไปใช้ควบคุม ตลอดจนการประเมินผลที่ออกมา
- ไม่ขอมรับความเสี่ยง: การจำแนกและการควบคุมอันตรายเพื่อความสำเร็จของงาน

ทิ้งระเบิดไว้เสมอว่า

ข้อกำหนดในกฎข้อบังคับเหล่านี้เป็นเพียงข้อกำหนดด้านความปลอดภัยขั้นต่ำเท่านั้น

IT'S EVERYONE RESOPNSABILITY TO CONSTANTLY ADVANCE SAFETY PRACTICES.

By: MAJ Miguel A. Arroyo
Safety Officer
USAMC-AFRIMS